



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 March 2014
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 6 марта 2014 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Таалас (Финляндия)

*Председатель Консультативного комитета по
административным и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массё

Содержание

Пункт 116 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

- а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*)

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (*продолжение*)

Строительство нового здания Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

Ход внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности

Ход осуществления рекомендаций по итогам проведенного обзора последствий урагана «Сэнди»

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 116 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)
(A/68/101/Add.1)

1. **Председатель** обращает внимание на записку Генерального секретаря (A/68/101/Add.1), информирующую Генеральную Ассамблею о кончине члена Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам Чжана Ваньхэй (Китай) и содержащую в адрес Генеральной Ассамблеи просьбу произвести назначение для заполнения вакансии на оставшийся срок полномочий, который должен был истечь 31 декабря 2016 года.

2. Правительство Китая представило кандидатуру г-на Е Сюэнуна, которая была одобрена Группой государств Азиатско-Тихоокеанского региона, для заполнения вакансии на оставшийся срок полномочий г-на Чжана.

3. *Комитет путем аккламации постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее назначить г-на Е Сюэнуна (Китай) членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся с даты его назначения и истекающий 31 декабря 2016 года.*

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (продолжение)

*Строительство нового здания
Международного остаточного механизма для
уголовных трибуналов, отделение в Аруше*
(A/68/724 и A/68/777)

4. **Г-н Най** (Служба эксплуатации помещений), представляя доклад Генерального секретаря о строительстве нового здания для Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше (A/68/724), говорит, что основные этапы проекта по-прежнему выполняются, включая утверждение проекта и строительство новых зданий, а также подготовку бюджета, прием на работу руководителя проекта, заключение соглашения с

правительством Объединенной Республики Танзания о безвозмездном выделении Организации Объединенных Наций земельного участка и подписание контракта с консультационной фирмой по архитектурным вопросам и вопросам строительного дизайна. Повседневный контроль и комплексное руководство проектом осуществляется руководителем проекта, который таким образом помогает Секретарю Механизма в реализации проекта с обеспечением соблюдения этических норм и требований подотчетности.

5. Управление централизованного вспомогательного обслуживания обеспечивает руководство осуществлением проекта для Механизма, который самостоятельно определил проектные требования к этому новому объекту. Другие подразделения Секретариата также оказывают консультационную помощь и предоставляют юридическую поддержку для обеспечения того, чтобы в дизайне учитывались общие стратегические цели Организации.

6. Отмечая, что Генеральная Ассамблея уже выделила бюджетные средства в полном объеме 8 780 700 долл. США, оратор говорит, что заключен контракт на проектирование и строительство новых зданий. Выбор фирмы из Соединенного Королевства с субподрядчиком в Уганде отвечал основному требованию присутствия бизнеса в Африке в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи использовать местные знания и возможности. Секретарь выражает уверенность в том, что подрядчик эффективно реализует на практике концептуальный дизайн.

7. Сознвая трудности и риски, присущие строительным проектам, Секретарь официально просил Управление служб внутреннего надзора обеспечить постоянную ревизию проекта и поручил проектной группе проводить регулярные встречи с ревизором-резидентом Международного уголовного суда по Руанде в Аруше. Первая ревизия проекта запланирована на второй квартал 2014 года.

8. Следующий этап должен быть осуществлен в 2014 году: подрядчик должен разработать подробный план объекта и подготовить тендерную документацию для строительства. Выделение средств для строительной фирмы должно начаться в первой половине 2014 года.

9. Этот строительный проект имеет исключительно важное значение и обеспечит Механизм тре-

бумой инфраструктурой для осуществления его функций, что предполагает обеспечение того, чтобы накопленный опыт и результаты работы Международного уголовного трибунала по Руанде в области международного уголовного правосудия получили дальнейшее развитие. Секретарь Механизма твердо намерен завершить строительство новых зданий в отделении в Аруше в общие установленные сроки и в пределах утвержденного Генеральной Ассамблеей бюджета, подкрепленного эффективным режимом руководства и полной подотчетностью.

10. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/68/777), говорит, что Консультативный комитет приветствует продолжающееся сотрудничество между Механизмом и правительством Объединенной Республики Танзания и надеется на его продолжение на всех этапах проекта.

11. Консультативный комитет отмечает, что руководитель проекта, который будет находиться в Аруше, был принят на работу на полную ставку для укрепления руководства и координации проекта и что в проектную группу был добавлен специально выделенный для этого сотрудник по вопросам закупок. Консультативный комитет выражает надежду на то, что функциональное единство группы, которая расположена в Аруше, не будет затронуто нахождением сотрудника по вопросам закупок в Энтеббе.

12. Консультативный комитет подчеркивает важность извлечения уроков из опыта, накопленного в ходе осуществления других проектов строительства, при планировании и осуществлении проекта, в частности в том, что касается набора консультантов и активных мер по недопущению задержек в рамках реализации проекта. В этой связи Консультативный комитет выражает озабоченность по поводу двухмесячной задержки с выбором консультанта по архитектурному дизайну; необходимо обеспечить строгий контроль за осуществлением проекта, с тем чтобы добиться его завершения в общие установленные сроки.

13. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает проекту большое значение как необходимому шагу в осуществ-

лении мандата Механизма. Она приветствует подписание с принимающей страной соглашения о выделении земельного участка для строительства, а также заключение трудового контракта с сотрудником по вопросам закупок, находящемся в Энтеббе. В этой связи функциональное единство проектной группы должно сохраняться в Аруше на протяжении всего проекта.

14. Важно использовать уроки других капитальных проектов, осуществлявшихся Организацией в этом и в других регионах, а также местных проектов, осуществлявшихся государственными и частными структурами. Генеральному секретарю следует продолжать использовать местные знания и возможности и быстрые темпы роста строительного сектора в принимающей стране. Группа должна изучить вопрос о том, как учитываются эти элементы.

15. Группы выражает озабоченность в связи с задержкой в выборе консультанта по вопросам архитектуры и строительного дизайна и подчеркивает необходимость завершения проекта в установленные сроки и в рамках утвержденных ресурсов. Она интересуется причинами задержки и мерами, которые принимаются в целях исправления такого положения.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов
(продолжение)

Ход внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности (A/68/715 и A/68/780)

Ход осуществления рекомендаций по итогам проведенного обзора последствий урагана «Сэнди» (A/68/732 и A/68/780)

16. **Г-н Каттс** (помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), представляя доклады Генерального секретаря о ходе внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности (A/68/715) и о ходе осуществления рекомендаций по итогам проведенного обзора последствий урагана «Сэнди» (A/68/732), говорит, что для управления множеством сложных рисков, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, требуются совместные действия департаментов, учреждений и дисциплин.

17. В настоящее время система обеспечения организационной жизнеспособности полностью внедрена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций: политика в области обеспечения организационной жизнеспособности была утверждена Группой старших руководителей по вопросам политики в чрезвычайных ситуациях; ответственным за осуществление проекта был назначен заместитель Генерального секретаря по вопросам управления; в каждом месте службы было предложено назначить руководителя по осуществлению проекта обеспечения организационной жизнеспособности; и на своей сессии в апреле 2014 года Комитет высокого уровня по вопросам управления Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций рассмотрит возможности согласования мер по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций и системы обеспечения организационной жизнеспособности. Теперь особое внимание будет уделяться остальным подразделениям Секретариата, а также учреждениям, фондам и программам.

18. Главный извлеченный из последствий урагана «Сэнди» урок заключается в том, что система обеспечения организационной жизнеспособности является исключительно важной структурой Организации Объединенных Наций для реагирования на серьезные вызывающие сбои в работе риски и бедствия. Секретариат в значительной степени повысил уровень организационной жизнеспособности в Центральных учреждениях в плане физической защиты от опасности наводнений, усовершенствования систем готовности на случай чрезвычайных ситуаций и реагирования на них, а также смягчения рисков посредством страхования.

19. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/68/780), говорит, что Консультативный комитет приветствует прогресс в деле внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности и осуществления программ подготовки кадров для повышения в рамках Секретариата готовности к чрезвычайным ситуациям, реагирования на них и восстановления. Механизмы управления в рамках этой инициативы являются удовлетворительными и будут содействовать эффективной координации обеспечения готов-

ности к чрезвычайным ситуациям и ликвидации их последствий.

20. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что указанная инициатива осуществляется и будет и впредь осуществляться в рамках имеющихся ресурсов и возможностей. В то же время Комитет подчеркивает важность отслеживания выделяемых для этой цели ресурсов, включая, например, расходы на создание и обеспечение функционирования Центра Организации Объединенных Наций по операциям и кризисным ситуациям и центров оперативной деятельности в случае чрезвычайных ситуаций. В этой связи Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить сводный обзор фактических общих расходов на деятельность по управлению чрезвычайными ситуациями и обеспечению готовности к ним в рамках предлагаемого бюджета по программам. Консультативный комитет надеется получить информацию о внедрении системы обеспечения организационной жизнеспособности в других структурах и в других местах службы.

21. Что касается урагана «Сэнди», Консультативный комитет отметил, что к январю 2014 года Организация возместила понесенные расходы на сумму 64,2 млн. долл. США и ожидает дальнейшего возмещения на сумму до 12 млн. долл. США и что Организация может финансировать оставшуюся подлежащую возмещению деятельность за счет компенсационных страховых платежей, уже полученных по ее программам страхования. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить в рамках первого доклада об исполнении бюджета за период 2014–2015 годов всеобъемлющую информацию о проведенной деятельности по исправлению положения, а также подробный отчет о связанных с этим расходах и компенсационном страховом возмещении.

22. Что касается деятельности по смягчению последствий для физической инфраструктуры, Консультативный комитет отмечает, что по состоянию на конец 2013 года общая утвержденная сумма в размере 6,1 млн. долл. США выделена или распределена, и приветствует достигнутый прогресс в деле завершения работы.

23. Что касается страхового покрытия ущерба от наводнения, Консультативный комитет отмечает, что в условиях нынешнего рынка страхования в районе Нью-Йорка Организация Объединенных Наций Организация не смогла получить дополнительное страховое покрытие сверх нынешней суммы в 20 млн. долл. США по приемлемой цене. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря следить за рынком страхования, с тем чтобы получить достаточное страховое покрытие ущерба от наводнений по приемлемой цене для всех зданий Организации Объединенных Наций.

24. Консультативный комитет также представил ряд замечаний и рекомендаций в отношении мер, принимаемых для осуществления рекомендаций обзора последующей деятельности, в частности в области послеаварийного восстановления информационно-коммуникационной инфраструктуры, обеспечения устойчивости и iSeek и веб-сайтов Организации Объединенных Наций, а также коммуникации в условиях кризиса. Консультативный комитет далее представит замечания в отношении мер в области послеаварийного восстановления информационно-коммуникационной инфраструктуры в контексте рассмотрения доклада о пересмотренной стратегии в области информационно-коммуникационных технологий, который должен быть представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии в соответствии с просьбой Ассамблеи, высказанной в ее резолюции [67/254](#).

25. **Г-жа Риос Рекена** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа приветствует прогресс в деле внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности. Группа хотела бы знать, обеспечивает ли она ожидаемую степень защиты; как накопленный опыт учитывается в областях, требующих улучшения; какова общая стоимость системы; и каким образом к реализации этой инициативы привлекаются другие заинтересованные участники и используются механизмы совместного несения расходов. Она также просит представить подробную информацию по вопросам подготовки кадров и управления, а также о показателях работы.

26. В отношении рекомендаций, подготовленных по результатам обзора последующей деятельности в связи с ураганом «Сэнди», Группа принимает к сведению меры, принятые до урагана; последствия для

Центральных учреждений, включая технические центры Центральные учреждения и центр коммуникации и оперативной деятельности в экстренных ситуациях; а также принятые меры по выполнению вынесенных рекомендаций, в частности в том, что касается хода мероприятий по восстановлению физической инфраструктуры и смягчению причиненного ущерба, уменьшению риска посредством рыночных механизмов страхования и страхового покрытия на случай наводнений.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.